

SML

Slovenščina: Navodila za montažo zunanje rolete SML z električnim upravljanjem
Strani 1-2

Português: Folheto para estores exteriores eléctricos SML

Páginas 3-4

Polski: Instrukcja do elektrycznej rolety zewnętrznej SML

Strony 5-6

Česky: Montážní návod pro elektricky ovládanou předokenní roletu SML

Strany 7-8

Slovensky: Návod na montáž elektricky ovládanej vonkajšej rolety SML

Strany 9-10

Magyar: Beépítési tájékoztató az elektromosan vezérelt SML redőnyhöz

11-12. oldal

Hrvatski: Upute za ugradnju električno upravljane vanjske rolete SML

Stranice 13-14

Slovenščina

Stran 1:

Navodila za montažo zunanje rolete z električnim upravljanjem

Stran 2:

⚠ Natančno preberite navodila pred pričetkom montaže. Zaradi pravilnega in varnega delovanja je pomembno, da natančno upoštevate navodila. Navodila shranite za kasnejšo uporabo. Več informacij najdete na straneh 26-28.

Motor

⚠ Izdelek je predviden za uporabo z originalnimi krmilnimi enotami VELUX. Priklučitev na druge krmilne enote lahko povzroči škodo ali motnje v delovanju.

Stran 3:

⚠ **Določite velikost okna na podlagi spodnje skice**

Strani 4-11:

Vsebina

Orodje

- 1 Če ima okno nameščen črn prekrivni profil in/ali priključno enoto, ga/ju začasno odstranite [a], [b]. Zvrtajte luknjo [c], namestite gumijasto tesnilo [d] in ga povlecite z notranje strani navzven [e].
- 2 Namestite spodnji zaščitni profil in ga previdno pritisnite ob spodnji rob profila. Razdalja X naj bo enaka na obeh straneh. S koničastim predmetom označite mesti za luknji na spodnjem zaščitnem profilu [a]. Zvrtajte luknji s svedrom Ø 3 mm [b]. Pritrdite spodnji zaščitni profil [c].
- 3 Začasno odstranite prikazana zaščitna profila [a]. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili. Odstranite vijake, razen vijaka zgornjega zaščitnega profila [b]. Če je na vrhu namesto

vijaka oznaka, skozi zvrtajte luknjo [c]. **Ne** odstranite stranskih zaščitnih profilov [d]. Priložena tesnila nalepite na vse luknje za vijake [e].

- 4 Pritrdite stranska zaščitna profila rolete z vijaki skozi okrogli luknji [a], [b].

Opomba: stranska zaščitna profila morata biti nameščena pod tesnilno gumo [c].

- 5 Odvijte vijake [a], [b] ali [c] v zgornjem zaščitnem profilu . Ponovno pritrđite zaščitna profila okna z obstoječimi vijaki. Ponovno privijte vijake zgornjega zaščitnega profila.
- 6 Zgornji del ohišja rolete vstavite v vodili stranskih zaščitnih profilov [a]. Gumijasti ščitnik se mora tesno prilegati vrhnjemu delu obrobe [b].
- 7 Spodnji del ohišja rolete potisnite čim bolj navzdol. Ohišja rolete **ne** pritiskajte ob strešno kritino [a], [b]. Električni kabel povlecite skozi luknjo v ohišju rolete.
- 8 Pritrdite vijake, kot kaže slika [a], [b].
- 9 Stranski vodili potisnite v ustrezni položaj [a] in ju položite na stranska zaščitna profila [b]. Z vijaki pritrđite omejevalnika odpiranja na stranska zaščitna profila [c].
- 10 Priklučite kabel na spojko ali priključno enoto. Za priključitev na krmilno enoto glejte navodila za krmilno enoto/daljinski upravljalnik. Če je imelo okno nameščen črn prekrivni profil in/ali priklopno enoto, ga/ju ponovno namestite.
⚠ Ne priključite rolete neposredno v električno vtičnico.
Roleta je pripravljena za uporabo. Pomembne informacije najdete na straneh 26-28.

Stran 12:

⚠ Ta razdelek opisuje vgradnjo zunanje rolete na starejša strešna okna VELUX z zgornjo napisno ploščico. V kolikor se vgradnja za poseben tip okna razlikuje, bo to navedeno z oznako tipa okna.

⚠ Če boste zunanjo roletno namestili z obrobo EDJ ali EDN, ukrivite prikazan žlebič navzdol, da pridobite prostor za pravilno namestitev rolete.

Strani 13-25:**Vsebina****Orodje**

1 Če ima okno priklonno enoto, jo začasno odstranite **[a]**. Zvrtajte luknjo **[b]** oz. **[c]**, namestite gumijasto tesnilo **[d]** in ga povlecite z notranje strani navzven **[e]**.

2 Stisnite rob obrobe, kot kaže slika.

3 Začasno odstranite prikazane zaščitne profile. Označite njihove položaje, da jih boste kasneje lahko znova namestili.

4 Odstranite vijake, razen vijaka zgornjega zaščitnega profila **[a]**. Število vijakov je odvisno od velikosti in tipa okna. **Ne odstranite stranskih zaščitnih profilov [b]**. Če je na vrhu namesto vijaka oznaka, skoznjo zvrtajte luknjo **[c]**. Priložena tesnila nalepite na vse luknje za vijake **[d]**. Pri posameznih dimenzijah (glejte tabelo) izmerite mesto vrhnje luknje, kot kaže slika.

GPL/GPU: S svedom \varnothing 3 mm zvrtajte luknjo v okvir na stranskem zaščitnem profilu do največ 50 mm globine.

5 Izmerite širino zgornjega zaščitnega profila (**X mm**). Glede na širino kape namestite stranska zaščitna profila rolete, kot prikazujejo risbe **A, B** ali **C**. Z vijaki **[a]**, **[b]**, **[c]** pritrdite stranska zaščitna profila. Pritrdite vijak **[c]** samo, če je bil zaščitni vijak predhodno odstranjen, glejte sliko 4.

VTL: upognite zgornjo kapo na obeh straneh, da naredite prostor za stranska zaščitna profila.

6 Pritrdite zaščitne profile z obstoječimi vijaki.

7 Pritrdite spojne elemente na spodnjem zaščitnem profilu **[a]**. Pritrdite dodatne nosilce na spojne elemente **[b]**. Pritrdite distančnike na spodnji profil, kot je prikazano **[c]**.

EDJ/EDN: ne uporabljajte distančnikov.

8 Odstranite in zavržite vijake krovne krila, kot je prikazano.

Začasno z vijaki pritrdite dodatne nosilce in spodnji zaščitni profil v zgornjo luknjo. S koničastim predmetom označite mesti za luknji.

9 Začasno odstranite spodnji zaščitni profil in zvrtajte spodnji luknji **[a]**. Priložena tesnila nalepite na vse luknje za vijake **[b]**.

10 Pritrdite spodnji zaščitni profil rolete. Spodnje vijake privijte s posebnimi maticami.

11 Ohišje rolete vstavite v vodili stranskih zaščitnih profilov **[a]**. Gumijasti ščitnik se mora tesno prilegati vrhnjemu delu obrobe **[b]**.

12 Ohišje rolete potisnite čim bolj navzdol, vendar ga **ne** pritiskajte ob strešno kritino **[a]**, **[b]**. Električni kabel povlecite skozi luknjo v zgornjem zaščitnem profilu kapi. Ko namestite ohišje rolete, privijte pritrdilne vijake **[c]**, **[d]**.

GHL/VTL: Ohišje rolete **morate** pritrditi v eno izmed dveh zgornjih lukenj.

GPL/GPU/EDJ/EDN: Plastične dele vstavite v stranski vodili rolete **[a]**, **[b]**.

13 Stranski vodili potisnite v ustrezni položaj **[a]** in ju položite na stranska zaščitna profila **[b]**. Z vijaki pritrdite omejevalnika odpiranja na stranska zaščitna profila **[c]**.

14 Priključite kabel na spojko ali priključno enoto. Za priključitev na krmilno enoto glejte navodila za krmilno enoto/daljinski upravljalnik. Če je imelo okno nameščen črn prekrivni profil in/ali priključno enoto, ga/ju ponovno namestite.

⚠ Ne priključite rolete neposredno v električno vtičnico.

Roleta je pripravljena za uporabo. Pomembne informacije najdete na straneh 26-28.

Strani 26 in 27:**⚠ Pomembne informacije**

Opomba: motor rolete mora biti primerno nameščen in prilagojen velikosti okna pred predajo za uporabo. To naredite tako, da roletno s krmilno enoto popolnoma spustite in jo ponovno navijete brez zaustavljanja.

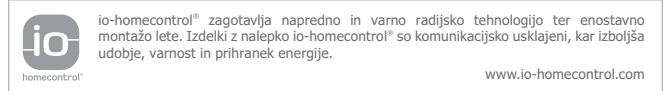
Če je roleta povezana preko priključne enote ali krmilne enote z logotipom io-homecontrol®, se prilagajanje samodejno izvede, ko prvič uporabite roletno. Roleta se popolnoma spusti in dvigne. Postopka prilagoditve ne prekinjajte.

Če je bila roleta izključena iz električnega omrežja, pritisnite gumb STOP in nato v 30 sekundah še gumb GOR/DOL na daljinskem upravljalniku, da se ponovno izvede samodejno prilagajanje.

Uporaba:

- Ne uporabljajte rolete, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Pred uporabo se prepričajte, da bo roleta delovala brez nevarnosti, da bi povzročila škodo oziroma poškodbe ljudi ali živali.
- Med popravilom ali vzdrževanjem izključite roletno iz električne napeljave in poskrbite, da je med delom ne bo mogoče vključiti.
- Izdelek je narejen za uporabo z izdelki VELUX. Priključitev na druge izdelke lahko povzroči škodo ali motnje v delovanju.
- Izdelek je povezljiv z izdelki, označenimi z logotipom io-homecontrol®.
- Če je roleta pravilno nameščena in uporabljena, zahteva minimalno vzdrževanje. Čistite jo z mehko krpo. Če se v vodilih zagodijo listje, ga je treba odstraniti.
- Ne dovolite, da bi se otroci igrali z roletno. Daljinski upravljalnik mora biti shranjen izven dosega otrok.
- Med delovanjem roleta povzroča minimalen hrup: 51 dB(A).
- Električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinjske odpadke, temveč skladno z državnimi predpisi o elektronskih odpadkih.
- Embalažo lahko odvržete med gospodinjske odpadke.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.

Odstranitev rolete: za odstranitev rolete uporabite navodila v obratnem vrstnem redu. Ne pozabite namestiti vijakov v okno. V nasprotnem primeru lahko pride do zamakanja.

**Stran 28:**

V krajih s snegom in z zelo nizkimi temperaturami priporočamo namestitev ustreznih snegobranov nad oknom **[a]**, **[b]**.

Roletni pogon je zaščiten pred preobremenitvijo in se v primeru blokade samodejno izklopi.

Stran 29:**CE Izjava o skladnosti v skladu z direktivo Sveta 2006/95/EGS**

Izjavljamo, da zunanje rolete VELUX SML, SMG in SMI

- izpolnjujejo ustrezne zahteve za komponente, podane v direktivi o strojih 2006/42/EGS z dopolnili,
- ustrezajo določilom direktive o nizki napetosti 2006/95/EGS in direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EGS z dopolnili,
- izpolnjujejo zahteve mandata, danega po direktivi o gradbenih proizvodih 89/106/EGS,
- so izdelane v skladu s poenotenimi standardi EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 in EN 60335-2-97 ter,
- izpolnjujejo zahteve glede upora proti vetru, razreda 4, v skladu s poenotenim standardom EN 13659, 4. člen, če so montirane na strešno okno VELUX skladno z navodili in zahtevami.

Če je katera od zgoraj navedenih zunanjih rolet montirana na strešno okno VELUX in priključena na krmilno enoto VELUX, se celotni sistem obravnava kot naprava, ki ne sme biti predana v uporabo, dokler ni montirana skladno z navodili in zahtevami.

Celotni sistem je tako usklajen z bistvenimi zahtevami v direktivah Sveta 2006/42/EGS, 2006/95/EGS, 2004/108/EGS in 89/106/EGS z dopolnili.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 19-03-2010

Declaration no. 941998-04

Página 1:

Instruções de instalação para estores exteriores eléctricos SML

Página 2:

⚠ Leia as instruções cuidadosamente e na íntegra antes de começar a instalação. Para assegurar o funcionamento correcto do produto e a sua utilização em segurança, é importante que estas instruções sejam seguidas cuidadosamente. Mantenha as instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador. Para mais informações importantes, consulte as páginas 26-28.

Motor

⚠ Este produto foi concebido para utilizar em conjunto com unidades de controlo VELUX. A ligação a outras unidades de controlo pode provocar avarias ou funcionamento incorrecto.

Página 3:

⚠ **Determine o tamanho da janela através da ilustração abaixo**

Páginas 4-11:

Conteúdo

Ferramentas

- 1 Se a janela estiver equipada com um perfil preto e/ou uma caixa de ligação, remova-os temporariamente [a], [b]. Faça um buraco [c] e insira o isolamento de borracha [d]. Puxe o isolamento através do interior [e].
- 2 Posicione o perfil inferior por forma a que fique ajustado com a extremidade. A distância X tem de ser igual em ambos os lados. Faça marcas de furação com um furador no perfil inferior através dos orifícios [a].
Faça furos com Ø 3 mm [b]. Encaixe o perfil inferior [c].
- 3 Remova temporariamente os perfis indicados [a]. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade. Remova os parafusos dos perfis excepto os do perfil superior [b]. Se encontrar uma marca no topo em vez de um parafuso, faça o furo através dessa marca [c]. **Não** remova os perfis laterais [d]. Coloque vedante em **todos** os buracos de parafusos [e].
- 4 Fixe os perfis laterais do estore nos orifícios redondos com os parafusos [a], [b].
Nota: Os perfis laterais devem ser instalados sob o isolamento de borracha [c].
- 5 Alargue os parafusos do perfil superior [a], [b] ou [c]. Fixe os perfis da janela utilizando os parafusos existentes. Volte a apertar os parafusos do perfil superior.
- 6 Encaixe a parte superior do estore nas ranhuras dos perfis laterais [a]. Verifique se o isolamento de borracha por detrás se ajusta suavemente à parte exterior da janela [b].
- 7 Baixe o mais possível a parte superior do estore, **sem** pressioná-lo de encontro ao material de cobertura [a], [b]. Passe o cabo através do orifício situado no perfil superior da janela.
- 8 Aperte os parafusos de segurança [a], [b].
- 9 Encaixe os perfis laterais [a] e pouse-os sobre as coberturas laterais [b]. Aperte os limitadores de abertura aos perfis laterais com parafusos [c].
- 10 Ligue o cabo à caixa de terminais ou caixa de ligação. Para ligação à unidade de controlo, leia as instruções referentes à unidade de controlo/remoto. Se a janela estava equipada com um perfil preto e/ou uma caixa de ligação, volte a colocar os mesmos.
⚠ Não ligue o estore exterior directamente a uma ficha eléctrica!
O estore está pronto a ser utilizado. Para informações importantes, consulte as páginas 26 e 28.

Página 12:

⚠ Esta secção descreve a instalação de estores exteriores em janelas VELUX mais antigas que possuem a placa de identificação acima ilustrada. Se a instalação se destinar a um tipo específico de janela, a designação do tipo de janela à qual se destina será indicada na ilustração.

⚠ Se o estore exterior for instalado com rufos EDJ ou EDN: Dobre o deflector de água da chuva para arranjar espaço para o estore exterior.

Páginas 13-25:

Conteúdo

Ferramentas

- 1 Se a janela estiver equipada com uma caixa de ligação, remova-a temporariamente [a]. Faça um buraco [b] ou [c], e insira o isolamento de borracha [d]. Puxe o isolamento através do interior [e].
- 2 Comprima a parte superior do rufo.
- 3 Desmonte temporariamente os perfis indicados. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade.
- 4 Remova os parafusos dos perfis laterais, excepto os do perfil superior [a]. O número de parafusos depende do tamanho e tipo de janela. **Não** remova os perfis laterais [b]. Se houver uma marca no topo em vez de um orifício, faça um buraco na marca [c]. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos [d].
Para determinados tamanhos de janelas (ver tabela) a posição do orifício superior deve ser medido conforme demonstrado na figura.
GPL/GPU: Faça o buraco na moldura, através do orifício no perfil lateral, com 50 mm de profundidade no máximo, utilizando uma broca de Ø 3 mm.
- 5 Meça a largura do perfil superior da janela (X mm). Consoante esta largura, coloque os perfis laterais do estore exterior de acordo com os desenhos detalhados A, B ou C. Fixe os perfis laterais do estore exterior com parafusos [a], [b], [c]. Utilize o parafuso [c] apenas se o parafuso do perfil nesta posição foi removido anteriormente, ver ilustração 4.
VTL: Bata levemente no perfil superior da janela em ambos os lados para arranjar espaço para os perfis laterais.
- 6 Fixe os perfis da janela utilizando os parafusos existentes.
- 7 Coloque as peças de ligação no perfil inferior [a]. Coloque os perfis de segurança nas peças de ligação [b]. Coloque os separadores no perfil inferior conforme ilustrado [c].
EDJ/EDN: Os separadores **não** devem ser utilizados.
- 8 Remova e elimine os parafusos dos perfis conforme ilustrado.
Fixe temporariamente os perfis de segurança e o perfil inferior nos orifícios superiores com parafusos. Faça marcas de furação com um furador através dos orifícios inferiores.
- 9 Remova o perfil inferior temporariamente e faça os furos [a]. Coloque vedante em **todos** os buracos dos parafusos [b].
- 10 Fixe o perfil inferior. Utilize as porcas especiais para segurar os parafusos colocados nos orifícios inferiores.
- 11 Encaixe a parte superior do estore nas ranhuras dos perfis laterais [a]. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela [b].
- 12 Baixe a parte superior do estore o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura [a], [b]. Passe o cabo através do orifício situado no perfil superior da janela. Aplique os parafusos de fixação após instalar a parte superior do estore [c], [d].
GHL/VTL: A parte superior do estore **deve** ser fixada em um dos dois orifícios superiores.
GPL/GPU/EDJ/EDN: Fixe as peças plásticas nos perfis laterais do estore exterior [a], [b].
- 13 Encaixe os perfis laterais [a] e pouse-os sobre as coberturas laterais [b]. Ajuste os limitadores de abertura aos perfis laterais com parafusos [c].
- 14 Ligue o cabo à caixa de terminais ou caixa de ligação. Para ligação à unidade de controlo, leia as instruções referentes à unidade de controlo/remoto. Se a janela estava equipada com uma caixa de ligação, volte a ligá-la.
⚠ Não ligue o estore exterior directamente a uma ficha eléctrica!
O estore está pronto a ser utilizado. Para informações importantes, consulte as páginas 26 e 28.

Páginas 26 e 27:


⚠ Informação importante

Nota: Antes de qualquer operação com o estore exterior, o motor deverá ser ajustado ao tamanho da janela. Isto é feito correndo o estore até cima e voltando a descer sem qualquer interrupção, utilizando um aparelho de controlo como um controlo remoto ou interruptor de parede. Se o estore exterior for ligado a uma caixa de ligação ou a uma unidade de controlo que possua a marca io-homecontrol®, o ajustamento será feito de uma forma automática da primeira vez que o estore for operado. O estore correrá até cima e voltará a baixar. Não interrompa o ajustamento! No caso de a corrente eléctrica ter sido desligada, pressionando a tecla de STOP e subsequentemente a tecla CIMA/BAIXO no controlo remoto nos 30 segundos após o restabelecimento da energia, resultará num novo ajustamento.

Utilização:

- Não opere o produto se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Quando terminar a instalação certifique-se que o produto pode ser operado sem risco de danos a pessoas ou bens.
- Desligue a corrente antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente durante este espaço de tempo.
- Este produto foi desenhado para ser utilizado com produtos originais VELUX. A ligação a outros produtos poderá causar danos ou mau funcionamento.
- Este produto é compatível com produtos com o logótipo io-homecontrol®.
- O produto requer uma manutenção mínima, se instalado e utilizado correctamente. Pode ser limpo com um pano macio e humedecido. Em casos especiais em que haja queda de folhagem considerável, poderá ser necessário remover folhas e outros detritos dos perfis laterais.
- Não deixe as crianças brincar com o produto e mantenha os controlos remotos fora do alcance das mesmas.
- O nível de ruído do produto em funcionamento é inferior a 51 dB(A).
- Produtos eléctricos devem ser eliminados em conformidade com as normas nacionais para lixo electrónico e não como lixo doméstico comum.
- A embalagem pode ser deixada fora nos recipientes normais de lixo doméstico.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.

Remoção: Para remover o estore exterior utilize estas instruções na ordem inversa. Volte a colocar os parafusos nos perfis para evitar infiltrações.

	io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.
www.io-homecontrol.com	

Página 28:

Para evitar qualquer avaria do estore exterior em regiões muito frias ou com muita queda de neve, deve ser instalado uma protecção para neve por cima do estore [a], [b]. O estore exterior está protegido contra excessos de carga, e parará automaticamente se estiver bloqueado.

Página 29:


CE Declaração de Conformidade De acordo com a Directiva do Conselho 2006/95/CEE

Declaramos pela presente que os estores exteriores VELUX SML, SMG e SMI

- cumprem os requisitos de segurança respeitantes aos componentes, segundo o disposto na Directiva de Maquinaria 2006/42/CEE e as suas emendas,
- estão em conformidade com as estipulações da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CEE e da Directiva EMC 2004/108/CEE e as suas emendas,
- cumprem os requisitos do Mandato da Directiva Comunitária de Produtos para a Construção 89/106/CEE,
- foram fabricados de acordo com as seguintes normas harmonizadas EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 e EN 60335-2-97, e
- cumprem com os requisitos referentes à resistência à carga do vento, classe 4, de acordo com a norma harmonizada EN 13659, cláusula 4, quando instalado numa janela VELUX em conformidade com as instruções e requisitos.

Quando um dos estores supra-citados é instalado numa janela de sótão VELUX e ligado a uma unidade de controlo VELUX, o sistema completo deve ser considerado uma máquina, que não deverá ser posta a funcionar sem que tenha sido instalada de acordo com as instruções e requisitos.

O sistema total contempla os requisitos essenciais das Directivas do Conselho 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE e 89/106/CEE e as suas emendas.

VELUX A/S: 
(Søren Chr. Dahl, Product Approval)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 19-03-2010

Declaration no. 941998-04

Strona 1:**Instrukcja do elektrycznej rolety zewnętrznej SML****Strona 2:**

⚠ Przed rozpoczęciem instalacji proszę uważnie i w całości zapoznać się z instrukcjami. Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie produktu oraz jego bezpieczną obsługę, ważne jest aby dokładnie przestrzegać instrukcji. Proszę zachować instrukcje na przyszłość i przekazać je wszystkim nowym użytkownikom. Dalsze, ważne informacje znajdują się na stronach 26-28.

Silnik

⚠ Niniejszy produkt został zaprojektowany do współpracy z oryginalnymi sterownikami VELUX. Podłączanie go do innych sterowników może spowodować zniszczenie lub nieprawidłowe działanie.

Strona 3:

⚠ **Określić rozmiar okna przy pomocy poniższej ilustracji**

Strony 4-11:**Zawartość****Narzędzia**

- 1 Jeżeli okno jest wyposażone w czarne, plastikowe zaślepki i/lub skrzynkę podłączeniową, należy je usunąć na czas montażu [a], [b]. Przewiercić otwór [c] i założyć gumowy pierścień uszczelniający [d]. Pierścień przekładać od zewnątrz [e].
- 2 Umieścić dolne oblauchowanie dociskając blisko do dolnej krawędzi. Odległość **X** musi być taka sama po obydwu stronach. Zrób znak szpikulcem przez otwory w dolnym oblauchowaniu [a]. Wywierć otwory o średnicy \varnothing 3 mm [b]. Zamontuj dolne oblauchowanie [c].
- 3 Zdjąć tymczasowo wskazane na rysunku oblauchowanie [a]. Wykręcić śruby przytrzymujące oblauchowanie, z wyjątkiem górnej [b]. Jeżeli zamiast śruby na górze oblauchowania znajduje się znak, przewiercić w jego miejscu otwór [c]. **Nie** usuwać bocznych części oblauchowania [d]. **Wszystkie** otwory po śrubach należy uszczelnić poprzez włożenie w nie uszczelniaacza [e].
- 4 Przycumować śrubami boczne oblauchowanie rolety. Śruby umieszczać w okrągłych otworach [a], [b].
Uwaga: boczne oblauchowanie musi zostać zainstalowane pod gumową uszczelką [c].
- 5 Poluzować śruby w górnej części oblauchowania [a], [b] lub [c] w zależności od typu okna. Zamocować wcześniej zdjęte oblauchowanie okna używając istniejących śrub. Dokręcić wcześniej poluzowane śruby.
- 6 Przycumować kasetę z roletą w bocznych profilach oblauchowania [a]. Dopilnować aby gumowa uszczelka znajdująca się z tyłu, gładko przylegała do zewnętrznej górnej części okna [b].
- 7 Obniżyć kasetę z roletą na tyle na ile będzie to możliwe. **Nie** dociskać kasety z roletą do pokrycia dachowego [a], [b]. Przeciągnąć kabel przez otwór w górnym oblauchowaniu okna.
- 8 Dokręcić śruby zabezpieczające [a], [b].
- 9 Wcisnąć profile boczne na miejsce [a] i położyć na oblauchowaniach bocznych [b]. Przykręcić ograniczniki otwarcia do bocznych oblauchowania przy pomocy śrub [c].
- 10 Podłączyć przewód do wyjścia zasilania. Przy podłączaniu do sterownika, prosimy o przeczytanie załączonej do niego instrukcji. Jeżeli okno było wyposażone w czarne plastikowe zaślepki i/lub skrzynkę podłączeniową, należy założyć je ponownie.
⚠ Nie podłączać rolety bezpośrednio do gniazdka!
Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Informacje ogólne podane są na stronach 26-28.

Strona 12:

⚠ Poniższy rozdział przedstawia montaż rolet zewnętrznych na starszych typach okien do poddaszy VELUX, posiadających tabliczkę znamionową taką, jak pokazano na rysunku. Jeżeli w przypadku specjalnych typów okien, montaż różni się jakimiś elementami, będzie to pokazane poprzez wyróżnienie typu okna.

⚠ Jeżeli roleta ma być zainstalowana z kołnierzami typu EDJ lub EDN: należy odgiąć rynnę odwadniającą, aby zrobić miejsce dla rolety.

Strony 13-25:**Zawartość****Narzędzia**

- 1 Jeśli okno wyposażone jest w skrzynkę podłączeniową, należy ją usunąć na czas montażu [a]. Przewiercić otwór [b] lub [c] i założyć gumowy pierścień uszczelniający [d]. Pierścień przekładać od zewnątrz [e].
- 2 Zaciśnąć zachodzące części kołnierza.
- 3 Zdjąć boczne oblauchowania skrzydła na czas montażu. Zapamiętać miejsce zainstalowania oblauchowania w celu ponownego montażu.
- 4 Wykręć śruby oblauchowania z wyjątkiem górnych [a]. Ilość śrub zależy od rozmiaru i typu okna. **Nie** zdejmuj bocznych oblauchowania ościeżnicy [b]. Jeżeli zamiast otworów na górze znajdują się oznaczenia należy wywiercić otwory w oznaczonych miejscach [c]. Uszczelnij **wszystkie** otwory po śrubach umieszczając w nich uszczelniaacz [d]. W przypadku niektórych rozmiarów okien (patrz tabela) pozycja górnego otworu powinna zostać wymierzona w sposób pokazany na rysunku.
GPL/GPU: wywierć otwór w ościeżnicy przez otwór w bocznym oblauchowaniu, nie głębszy niż 50 mm, używając wiertła o średnicy \varnothing 3 mm.
- 5 Zmierz szerokość górnej części oblauchowania okna (**X mm**). W zależności od tej szerokości umieścić boczne oblauchowanie rolety zgodnie ze wzorem pokazanym na rysunkach **A**, **B** lub **C**. Przykręć boczne oblauchowanie rolety przy pomocy śrub [a], [b], [c]. Przykręć śrubę [c] tylko w przypadku, gdy została wcześniej usunięta z tego miejsca, zobacz il. 4.
VTL: odkształcić (zbić) lekko górne oblauchowanie okna z obydwu stron, aby zrobić miejsce na boczne części oblauchowania rolety.
- 6 Przykręć oblauchowanie okna przy pomocy wcześniej usuniętych wkrętów.
- 7 Przykręć elementy połączeniowe do dolnego oblauchowania [a]. Przykręć wsporniki zabezpieczające do elementów połączeniowych [b]. Zamocuj klocki dystansowe do dolnego oblauchowania tak jak pokazano na rysunku [c].
EDJ/EDN: nie montuj klocków dystansowych.
- 8 Wykręć i usuń wkręty pokazane na rysunku.
Zamontuj tymczasowo wsporniki zabezpieczające i dolne oblauchowanie wkrętami w górnych otworach. Zrób znak szpikulcem przez dolne otwory.
- 9 Usuń tymczasowo dolne oblauchowanie i wywierć dolne otwory [a]. Uszczelnij **wszystkie** otwory pod wkręty poprzez umieszczenie w nich uszczelniaacza [b].
- 10 Zamontuj dolne oblauchowanie. Zabezpiecz dolne wkręty specjalnymi nakrętkami.
- 11 Dopasować kasetę z roletą do bocznych profili w oblauchowaniu [a]. Dopilnować, aby gumowa uszczelka znajdująca się z tyłu gładko przylegała do zewnętrznej, górnej części okna [b].
- 12 Obniżyć kasetę z roletą najniżej jak to tylko możliwe. Kasety **nie** dociskać do pokrycia dachowego [a], [b]. Przeciągnąć kabel przez otwór w górnej części oblauchowania okna. Dokręcić śruby zabezpieczające po zainstalowaniu kasety z roletą [c], [d].
GHL/VTL: kasetę z roletą **musi** zostać dopasowana do jednego z dwóch górnych otworów.
GPL/GPU/EDJ/EDN: umieścić plastikowe elementy na bocznych prowadnicach rolety [a], [b].
- 13 Wcisnąć profile boczne na miejsce [a] i położyć na oblauchowaniach bocznych [b]. Przykręcić ograniczniki otwarcia do bocznych oblauchowania przy pomocy śrub [c].
- 14 Podłączyć przewód do wyjścia zasilania. Przy podłączaniu do sterownika, prosimy o przeczytanie załączonej do niego instrukcji. Jeżeli okno było wyposażone w skrzynkę podłączeniową, należy założyć ją ponownie.
⚠ Nie podłączać rolety bezpośrednio do gniazdka!
Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Informacje ogólne podane są na stronach 26-28.

Strony 26 i 27:**Ważna informacja**

Uwaga: przed rozpoczęciem użytkowania, silnik rolety musi zostać zaprogramowany do określonej długości okna. Odbywa się to poprzez uruchomienie jednego ze źródeł sterowania - pilota zdalnego sterowania lub naściennych klawiatury - oraz podniesienie i opuszczenie rolety. Nie należy przerywać tego procesu.

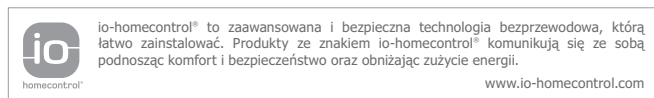
Jeśli roleta jest podłączona do skrzynki rozdzielczej lub sterownika z logo io-homecontrol®, programowanie silnika nastąpi automatycznie przy pierwszym uruchomieniu. Roleta podniesie się do góry i opuści na dół. Nie należy przerywać tego procesu.

Jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu rolety, użycie przycisków STOP a następnie GÓRA/DÓŁ w ciągu 30 sekund po jego przywróceniu spowoduje ponowną regulację ustawień rolety.

Użytkowanie:

- Nie należy używać produktu, jeśli wymaga naprawy lub regulacji.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się że obsługa rolety nie spowoduje uszkodzeń rzeczy, ludzi lub zwierząt.
- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych należy odłączyć produkt od źródła prądu i upewnić się, że nie dojdzie do przypadkowego podłączenia w trakcie realizacji prac.
- Ten produkt został zaprojektowany do stosowania z oryginalnymi produktami VELUX. Podłączenie do innych produktów może spowodować uszkodzenie lub brak działania.
- Ten produkt jest kompatybilny z produktami z logo io-homecontrol®.
- Prawidłowo zainstalowany i stosowany produkt wymaga minimalnych prac konserwacyjnych. Można go czyścić przy pomocy miękkiej, wilgotnej szmatki. W szczególnych przypadkach, kiedy dochodzi do intensywnego opadu liści z drzew może być konieczne usunięcie liści i innych zanieczyszczeń z bocznych profili.
- Dzieci nie powinny mieć dostępu do produktu, a piloty zdalnego sterowania powinny być przechowywane poza ich zasięgiem.
- Głośność pracy rolety nie przekracza 51 db(A).
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Opakowanie może zostać wyrzucone razem z normalnymi domowymi śmieciami.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

Demontaż: w celu zdemontowania rolety należy postępować zgodnie z instrukcją, ale w odwrotnej kolejności. Aby uniknąć przecieków, śruby należy umieścić z powrotem w otworach wywierconych w obłachowaniu.

**Strona 28:**

Podstawowym warunkiem umożliwiającym uniknięcie uszkodzenia rolet na obszarach bardzo zimnych, na których dochodzi do silnych opadów śniegu, jest zainstalowanie dodatkowego zabezpieczenia nad roletą [a], [b]. Roleta ma zabezpieczenie na wypadek przeciążenia i zatrzyma się automatycznie w przypadku zablokowania.

Strona 29:

CE Deklaracja zgodności Zgodnie z Dyrektywą Rady Europy 2006/95/EEC

- Niniejszym oświadczamy, że rolety zewnętrzne VELUX SML, SMG i SMI
- spełniają postanowienia dotyczące komponentów, określone w Dyrektywie Maszynowej 2006/42/EEC z późniejszymi zmianami
 - są zgodne z regulacjami Dyrektywy Niskonapięciowej 2006/95/EEC i Dyrektywy EMC 2004/108/EEC z późniejszymi zmianami,
 - spełniają wymogi mandatu udzielonego zgodnie z Dyrektywą UE Wyroby Budowlane 89/106/EEC,
 - zostały wyprodukowane zgodnie z normami zharmonizowanymi EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 i EN 60335-2-97, oraz
 - są zgodne z wymogami dotyczącymi wytrzymałości na obciążenie wiatrem, klasa 4, zgodnie ze zharmonizowaną normą EN 13659, klauzula 4, przy instalacji na oknie połaciowym VELUX zgodnie z instrukcją i zaleceniami.

Jeżeli jedna z wyżej wymienionych rolet zewnętrznych jest zainstalowana na oknie połaciowym VELUX i podłączona do sterownika VELUX, kompletny system uznaje się za maszynę, która może być wprowadzona do użycia jedynie po montażu zgodnym z instrukcją i zaleceniami.

Kompletny system spełnia zatem istotne wymogi Dyrektywy 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC i 89/106/EEC z późniejszymi zmianami.

VELUX A/S:
(Søren Chr. Dahl, Product Approval)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm19-03-2010.....

Declaration no. 941998-04

Strana 1:

Montážní návod pro elektricky ovládanou předokenní roletu SML

Strana 2:

⚠ Před instalací si pečlivě prostudujte celý montážní návod. Pro zajištění správné funkce a bezpečného ovládání výrobku je důležité tento návod přesně dodržovat. Uchovejte tento návod pro informaci a předání případnému novému uživateli. Další důležité informace naleznete na str. 26-28.

Motor

⚠ Tento výrobek je určen jen pro použití s originálními ovládacími jednotkami VELUX. Použití s jinými ovládacími jednotkami může způsobit poškození nebo špatnou funkci výrobku.

Strana 3:

⚠ Podle spodního obrázku určete velikost okna

Strany 4-21:

Obsah

Nástroje

- 1 Pokud je na okně upevněn černý plastový profil nebo spojovací box, dočasně je odstraňte [a], [b]. Vyvrtejte otvor [c] a připevněte gumové těsnění [d]. Protáhněte těsnění otvorem zevnitř [e].
- 2 Umístěte spodní kryt a přitlačte ho proti dolní hraně profilu. Vzdálenost X musí být po obou stranách stejná. Pomocí šídla vytvořte přes otvory ve spodním krytu značku [a]. Vyvrtejte otvory o průměru 3 mm [b]. Připevněte spodní kryt [c].
- 3 Znázorněné krycí díly dočasně odstraňte [a]. Poznamenejte si jejich polohu. Vrutí držící kryty odstraňte, horní ponechte [b]. Pokud je na vrchní části místo vrutu značka, vyvrtejte v tomto místě otvor [c]. **Neodstraňujte** boční krycí díly [d]. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty [e].
- 4 Pomocí vrutů připevněte do vyznačených otvorů boční kryty předokenní rolety [a], [b].
Poznámka: Boční kryty musí být instalovány pod gumové těsnění [c].
- 5 Uvolněte vruty v horním krytu [a], [b] nebo [c]. Za použití stávajících vrutů připevněte okenní kryty. Znovu utáhněte vruty v horním krytu.
- 6 Nasadte pouzdro předokenní rolety do drážek na bočních krycích dílech rolety [a]. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá zezadu k oknu [b].
- 7 Pouzdro předokenní rolety zasuňte co nejnižší. **Netlačte** vrchní kryt proti střešní krytině [a], [b]. Otvorem v horním krytu okna protáhněte kabel.
- 8 Připevněte zajišťovací vruty [a], [b].
- 9 Přitlačte boční profily na místo [a] a sklopte dolů boční kryty [b]. Připevněte do bočních krytů omezovače otevírání pomocí vrutů [c].
- 10 Zapojte kabel do svorkovnice nebo spojovacího boxu. Pro zapojení do ovládací jednotky pokračujte návodem pro ovládací jednotku/dálkový ovladač. Pokud byl na okně upevněn černý plastový profil nebo spojovací box, připevněte je zpět.
⚠ Nezapojujte předokenní roletu přímo do elektrické sítě!
Předokenní roleta je nyní připravena k použití. Důležité informace naleznete na str. 26-28.

Strana 12:

⚠ Tato část popisuje montáž předokenních rolet na starších střešních oknech VELUX s výše uvedeným identifikačním štítkem. Pokud se montáž u určitých typů oken liší, bude to označeno typovým určením okna.

⚠ Pokud bude předokenní roleta instalována v kombinaci s lemováním EDJ nebo EDN, ohněte dolů žlábek pro odvod vody, aby se vytvořil prostor pro předokenní roletu.

Strany 13-25:

Obsah

Nástroje

- 1 Pokud je na okně upevněn spojovací box, dočasně jej odstraňte [a]. Vyvrtejte otvor [b] nebo [c] a připevněte gumové těsnění [d]. Protáhněte těsnění otvorem zevnitř [e].
- 2 Stlačte překrývající část lemování.
- 3 Dočasně odstraňte označené krycí díly. Zapamatujte si přesné umístění krycích dílů pro pozdější upevnění.
- 4 Vrutů krytů odstraňte, horní ponechte [a]. Počet vrutů závisí na velikosti a typu okna. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu [b]. Pokud je na vrchní části místo otvoru značka, vyvrtejte v tomto místě otvor [c]. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty [d]. Pro určité velikosti oken (viz tabulka) by měla být poloha vrchního otvoru vyměřena, viz obr. **GPL/GPU:** Přes otvor v bočním krytu vyvrtejte otvor v rámu o průměru 3 mm ne hlouběji než 50 mm.
- 5 Změřte šířku vrchního krycího dílu okna (X mm). V závislosti na této šířce umístěte boční kryty předokenní rolety, viz podrobný náčrt A, B nebo C. Pomocí vrutů připevněte boční kryty předokenní rolety [a], [b], [c]. Připevněte vrut do krycího dílu [c] pouze pokud byl v této pozici dříve odstraněn, viz obr. 4.
VTL: Pro vytvoření prostoru na boční krycí díly lehce poklepejte po obou stranách horního krycího dílu okna.
- 6 Pomocí stávajících vrutů umístěte krycí díly okna.
- 7 Upevněte spojovací části na spodní kryt [a]. Upevněte předsazené úhelníky na spojovací části [b]. Upevněte distanční bloky na spodní kryt, jak je znázorněno [c].
EDJ/EDN: Distanční bloky by **neměly** být použity.
- 8 Vyjměte a vyhodte vruty z krycího dílu, jak je znázorněno.
Dočasně připevněte předsazené úhelníky a spodní kryt pomocí příložených vrutů do horních otvorů. Pomocí šídla vytvořte přes spodní otvory značku.
- 9 Dočasně odstraňte spodní kryt a vyvrtejte spodní otvory [a]. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty [b].
- 10 Připevněte spodní kryt. Zajistěte spodní vruty pomocí speciálních matic.
- 11 Nasadte pouzdro předokenní rolety do drážek na bočních krycích dílech rolety [a]. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá zezadu k oknu [b].
- 12 Pouzdro předokenní rolety zasuňte co nejnižší. **Netlačte** pouzdro proti střešní krytině [a], [b]. Otvorem v horním krytu okna protáhněte kabel. Po instalaci vrchního krytu předokenní rolety připevněte zajišťovací vruty [c], [d].
GHL/VTL: Pouzdro rolety **musí** být připevněno do jednoho ze dvou vrchních otvorů.
GPL/GPU/EDJ/EDN: Připevněte plastové díly na boční profily předokenní rolety [a], [b].
- 13 Přitlačte boční profily na místo [a] a sklopte dolů boční kryty [b]. Připevněte do bočních krytů omezovače otevírání pomocí vrutů [c].
- 14 Zapojte kabel do svorkovnice nebo spojovacího boxu. Pro zapojení do ovládací jednotky pokračujte návodem pro ovládací jednotku/dálkový ovladač. Pokud byl na okně upevněn spojovací box, připevněte ho zpět.
⚠ Nezapojujte předokenní roletu přímo do elektrické sítě!
Předokenní roleta je nyní připravena k použití. Důležité informace naleznete na str. 26-28.

Strany 26-27:

▲ Důležité informace

Poznámka: Před započítím celkového ovládání rolety musí být ovládání motoru přizpůsobeno velikosti okna. To je provedeno úplným vytažením a stažením rolety bez přerušení.

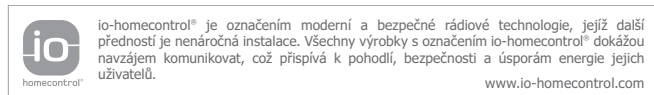
Pokud je předokenní roleta zapojena do spojovacího boxu nebo ovládací jednotky s logem io-homecontrol®, nastavení se spustí automaticky při prvním ovládání předokenní rolety. Roleta se úplně vytáhne a znovu stáhne. Nastavení nepřerušujte!

Pokud byla roleta odpojena od zdroje energie, stisknutí tlačítka STOP a následně tlačítka NAHORU/DOLŮ na dálkovém ovladači do 30 sekund po opětovném zapojení bude mít za následek nové nastavení.

Použití:

- Pokud je potřeba servis nebo seřízení, s výrobkem nemanipulujte.
- Před započítím ovládání se ujistěte, že výrobek může být a je ovládán bez rizika poškození majetku nebo zranění lidí nebo zvířat.
- Před započítím veškeré údržby/servisu odpojte výrobek od přívodu el. proudu a ujistěte se, že nemůže být během této doby opět zapojen.
- Tento výrobek je určen jen pro použití s originálními výrobky VELUX. Použití s jinými výrobky může způsobit poškození nebo špatnou funkci výrobku.
- Výrobek je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Pokud je nainstalován a používán správným způsobem, vyžaduje výrobek pouze minimální údržbu. Může být čištěn jemným, navlhčeným hadrem. Ve speciálních případech většího nánosu listů, odstraňte tyto listy a ostatní nánosy z bočních profilů.
- Za žádných okolností nedovolte ovládat tento výrobek dětmi a umístěte dálkové ovladače mimo dosah dětí.
- Hladina hluku výrobku při ovládání je menší než 51 dB(A).
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národním předpisem o likvidaci elektronických odpadů a nikoliv v rámci likvidace běžného domovního odpadu.
- Obal může být likvidován společně s domovním odpadem.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.

Demontáž: Pokud předokenní roletu demontujete, použijte montážní návod v opačném pořadí. Nahrďte vruty v krycích dílech, abyste předešli riziku zatékání.



Strana 28:

Proti poškození předokenní rolety ve velmi chladných oblastech a v oblastech s častými sněhovými srážkami musí být nad předokenní roletu nainstalován sněhový klín nebo sněhová bariéra [a], [b].

Předokenní roleta je chráněna proti přetížení a pokud dojde k zablokování, automaticky se zastaví.

Strana 29:

CE Prohlášení o shodě V souladu se směrnicí Rady 2006/95/EEC

Tímto prohlašujeme, že předokenní roleta VELUX SML, SMG a SMI

- vyhovuje příslušným požadavkům pro komponenty uvedené ve směrnici pro strojní zařízení 2006/42/EEC v doplněném znění,
- je v souladu s nařízením směrnice nízkého napětí 2006/95/EEC a směrnice EMC 2004/108/EEC v doplněném znění,
- splňuje požadavky stanovené směrnicí pro stavební výrobky 89/106/EEC,
- byla vyrobena podle harmonizovaných norem EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN55024(1998-09), EN 60335-1 a EN 60335-2-97 a
- vyhovuje požadavkům týkajícím se odolnosti proti větru, třída 4, podle harmonizované normy EN 13659, odstavec 4, pokud je instalována na střešní okno VELUX podle montážního návodu a požadavků.

Pokud je jedna z výše zmíněných předokenních rolet nainstalována na střešní okno VELUX a je napojena do ovládací jednotky VELUX, celý systém se pokládá za zařízení, které nemá být provozováno, dokud není nainstalováno podle montážního návodu a požadavků.

Celý systém poté vyhovuje základním požadavkům směrnic Rady 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC a 89/106/EEC v doplněném znění.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 19-03-2010

Declaration no. 941998-04

Strana 1:**Návod na montáž elektricky ovládanej vonkajšej rolety SML****Strana 2:**

⚠ Prečítajte si pozorne celý montážny návod pred samotnou montážou výrobku. Pre zabezpečenie správnej funkcie a bezpečnej manipulácie s výrobkom je dôležité dôsledne dodržať všetky pokyny uvedené v montážnom návode. Uschovajte montážny návod pre prípadnú budúcu potrebu a odovzdajte ho každému novému používateľovi výrobku. Ďalšie dôležité informácie nájdete na stranách 26-28.

Motor

⚠ Tento výrobok je určený na použitie iba v kombinácii s originálnymi ovládacími jednotkami VELUX. Pripojenie k iným ovládacím jednotkám môže spôsobiť poškodenie alebo nefunkčnosť rolety.

Strana 3:

⚠ **Určite veľkosť vášho okna podľa nasledovného obrázka**

Strany 4-11:**Obsah****Nástroje**

- 1 Pokiaľ máte v okne nainštalovaný čierny profil a/alebo svorkovnicu, dočasne ho/ju odmontujte [a], [b]. Vyvrtajte otvor [c] a zasuňte gumenú vložku [d]. Potiahnite vložku z vnútornej strany [e].
- 2 Umiestnite spodný kryt a zatlačte ho proti dolnému okraju profilu. Vzdialenosť **X** musí byť rovnaká na oboch stranách. Šídlom si spravte značku cez otvory v spodnom kryte [a]. Vyvrtajte otvory s \varnothing 3 mm [b]. Priskrutkujte spodný kryt [c].
- 3 Vyznačené kryty dočasne odstráňte [a]. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž. Odstráňte skrutky krytu okrem skrutky na hornom kryte [b]. Pokiaľ v hornej časti nie je skrutka, ale iba značka, vyvrtajte v tomto mieste otvor [c]. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu [d]. Na **všetky** otvory pre skrutky naneste tmel [e].
- 4 Bočné lišty vonkajšej rolety priskrutkujte cez okružle otvory [a], [b]. **Poznámka:** Bočné lišty musia byť namontované pod gumeným tesnením [c].
- 5 Uvoľnite skrutky v hornom kryte [a], [b] alebo [c]. Namontujte kryty okna pomocou dodaných skrutiek. Znovu utiahnite skrutky v hornom kryte.
- 6 Nasaďte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných krytoch [a]. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna [b].
- 7 Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepřitláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu [a], [b]. Pretiahnite drôt cez otvor na hornom kryte okna.
- 8 Umiestnite poistné skrutky [a], [b].
- 9 Zatlačte bočné profily do polohy [a] a položte ich na bočné kryty [b]. Pripievajte obmedzovače otvárania na bočné kryty skrutkami [c].
- 10 Pripojte kábel k svorkovnici. Pre napojenie na ovládaciu jednotku pokračujte návodom pre montáž ovládacej jednotky/diaľkového ovládania. Pokiaľ okno bolo vybavené čiernym profilom a/alebo svorkovnicou, namontujte ich späť. ⚠ Nezapájajte vonkajšiu roletu priamo do elektrickej zásuvky! **Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Dôležité informácie nájdete na stranách 26-28.**

Strana 12:

⚠ V tejto časti sa popisuje montáž vonkajších roliet na staršie strešné okná VELUX označené vyššie zobrazeným identifikačným štítkom. Pokiaľ sa montáž odlišuje pre jednotlivé typy strešných okien, bude to vyjadrené označením typu okna.

⚠ Ak bude vonkajšia roleta montovaná na okno s lemovaním typu EDJ alebo EDN, ohnrite usmerňovač dažďovej vody, aby ste mali priestor pre vonkajšiu roletu.

Strany 13-25:**Obsah****Nástroje**

- 1 Pokiaľ máte v okne nainštalovanú svorkovnicu, dočasne ju odmontujte [a]. Vyvrtajte otvor [b] alebo [c] a zasuňte gumenú vložku [d]. Potiahnite vložku z vnútornej strany [e].
- 2 Stlačte plechové prehyby.
- 3 Vyznačené kryty dočasne odstráňte. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž.
- 4 Odstráňte skrutky krytu okrem skrutky horného krytu [a]. Počet skrutiek závisí od veľkosti a typu okna. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu [b]. Pokiaľ v hornej časti nie je otvor, ale iba značka, vyvrtajte v tomto mieste otvor [c]. Na **všetky** otvory pre skrutky naneste tmel [d].
Pri určitých veľkostiach okien (pozri tabuľku) je potrebné vymerať miesto vrtania horného otvoru podľa zobrazenia.
GPL/GPU: Cez otvor v bočnom kryte vyvrtajte do rámu otvor hlboký max. 50 mm vrtákom s priemerom 3 mm.
- 5 Odmerajte šírku horného krytu okna (**X mm**). V závislosti od tohto rozmeru umiestnite bočné diely vonkajšej rolety tak, ako je znázornené na podrobných obrázkoch **A**, **B** alebo **C**. Upevnite bočné kryty vonkajšej rolety pomocou skrutiek [a], [b], [c]. Upevnite skrutku [c] len v prípade, že ste predtým skrutku z tejto pozície krytu odstránili, pozri obr. 4.
VTL: Mierne zatlačte horný kryt okna po oboch stranách, aby ste urobili miesto pre bočné kryty.
- 6 Namontujte kryty okna pôvodnými skrutkami.
- 7 Pripievajte spojovacie diely na spodný kryt [a]. Upevnite bezpečnostné podpory na spojovacie diely [b]. Upevnite dištančné výlisky na spodný kryt podľa obrázka [c].
EDJ/EDN: Dištančné výlisky **nepoužite**.
- 8 Odmontujte a vyhodte skrutky bočných krytov, ako je znázornené. Priskrutkujte dočasne bezpečnostné podpory a spodný kryt skrutkami v horných otvoroch. Šídlom si spravte značku v spodných otvoroch.
- 9 Dočasne odstráňte spodný kryt a vyvrtajte spodné diery [a]. Na **všetky** otvory pre skrutky naneste tmel [b].
- 10 Priskrutkujte spodný kryt. Zaisťte spodné skrutky špeciálnymi matičkami.
- 11 Nasaďte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných krytoch [a]. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna [b].
- 12 Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepřitláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu [a], [b]. Pretiahnite drôt cez otvor na hornom kryte okna. Upevnite poistné skrutky po namontovaní vrchného puzdra vonkajšej rolety [c], [d].
GHL/VTL: Vrchné puzdro vonkajšej rolety **musí** byť vsadené do jedného z dvoch horných otvorov.
GPL/GPU/EDJ/EDN: Pripievajte plastové súčiastky na bočné profily vonkajšej rolety [a], [b].
- 13 Zatlačte bočné profily do polohy [a] a položte ich na bočné kryty [b]. Pripievajte obmedzovače otvárania na bočné kryty skrutkami [c].
- 14 Pripojte kábel k svorkovnici. Pre napojenie na ovládaciu jednotku pokračujte návodom pre montáž ovládacej jednotky/diaľkového ovládania. Pokiaľ okno bolo vybavené svorkovnicou, namontujte ju späť. ⚠ Nezapájajte vonkajšiu roletu priamo do elektrickej zásuvky! **Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Dôležité informácie nájdete na stranách 26-28.**

Strany 26-27:**⚠ Dôležité informácie**

Poznámka: Pred začatím používania vonkajšej rolety musí byť motorická jednotka nastavená pre veľkosť okna, na ktorom je roleta namontovaná. Roleta sa nastaví jej vytiahnutím celkom hore a spustením dole bez prerušenia.

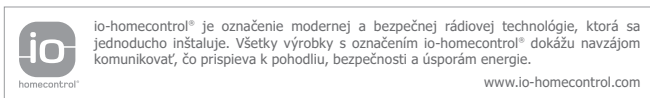
Pokiaľ je vonkajšia roleta napojená na svorkovnicu alebo ovládaciu jednotku s logom io-homecontrol®, nastavenie sa vykoná automaticky pri prvom použití vonkajšej rolety. Markíza sa celkom vytiahne hore a stiahne dole. Neprerušujte toto nastavovanie!

Pokiaľ bola roleta odpojená od zdroja energie a do 30 sekúnd po opätovnom zapojení stlačíte na diaľkovom ovládači tlačidlo STOP a následne HORE/DOLE, roleta sa nanovo nastaví.

Použitie:

- Neuvádzajte výrobok do prevádzky, pokiaľ je potrebná oprava alebo akákoľvek úprava výrobku.
- Pred použitím sa uistite, že používaním výrobku nespôsobíte materiálnu škodu alebo nezraníte osoby alebo zvieratá.
- Odpojte roletu od zdroja napätia v čase vykonávania údržby alebo servisnej prehliadky a uistite sa, že výrobok nemôže byť náhodne znovu pripojený k zdroju počas trvania týchto činností.
- Výrobok je určený pre zapojenie s originálnymi výrobkami VELUX. Zapojenie s inými výrobkami môže spôsobiť poškodenie výrobku alebo nesprávnu funkčnosť.
- Výrobok je kompatibilný s výrobkami označenými logom io-homecontrol®.
- V prípade, že je výrobok nainštalovaný a používaný správne, vyžaduje iba minimálnu údržbu. Môže sa čistiť mäkkou, navlhčenou handričkou. V prípade, že na rolete ostáva množstvo opadaného lístia, môže byť potrebné odstrániť listy a iný napadaný odpad z bočných profilov rolety.
- Nedovoľte deťom hrať sa s výrobkom a diaľkové ovládanie by malo byť uložené mimo dosahu detí.
- Úroveň hlučnosti výrobku pri jeho prevádzke je menej ako 51 dB(A).
- Elektrické výrobky musia byť zlikvidované v súlade s národnými predpismi pre elektronický odpad, nie spolu s bežným domácim odpadom.
- Obal výrobku môže byť odstránený spolu s bežným domácim odpadom.
- S akýmkoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX; kontakt nájdete v telefónnom zozname alebo na adrese www.velux.com.

Demontáž: V prípade, že by ste chceli odmontovať vonkajšiu roletu, použite montážny návod v obrátenom poradí. Namontujte späť skrutky v krytoch, aby ste zabránili prípadnému zatekaniu.

**Strana 28:**

Vo veľmi chladných oblastiach a oblastiach so zvýšeným množstvom snehových zrážok musí byť nad vonkajšou roletou nainštalovaný snehový klin alebo snehová zábrana, aby sa predišlo poškodeniu rolety **a**, **b**. Ovládanie rolety je chránené pred preťažením. Pokiaľ je roleta zablokovaná (napr. snehom), bezpečnostná spojka ju automaticky chráni pred poškodením.

Strana 29:**Vyhlasenie o zhode****V súlade so Smernicami Rady 2006/95/EHS**

Týmto vyhlasujeme, že vonkajšie rolety VELUX SML, SMG a SMI

- sú v súlade s príslušnými požiadavkami na komponenty uvedenými v smernici pre strojové vybavenie 2006/42/EHS v znení neskorších predpisov;
- sú v súlade s požiadavkami smernice pre nízke napätie 2006/95/EHS a smernice EMC 2004/108/EHS v znení neskorších predpisov;
- spĺňajú požiadavky Mandátu udeleného podľa smernice EU o stavebných výrobkoch 89/106/EHS;
- boli vyrobené podľa harmonizovaných noriem EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 a EN 60335-2-97 a
- spĺňajú požiadavky na odolnosť voči zaťaženiu vetrom, trieda 4, podľa harmonizovanej normy EN 13659, článok 4, pokiaľ je inštalovaná na strešné okná VELUX v súlade s návodom a jeho požiadavkami.

Pokiaľ niektorá z hore uvedených vonkajších roliet je nainštalovaná na strešnom okne VELUX a je napojená na ovládaciu jednotku VELUX, tento systém treba považovať za zariadenie, ktoré nesmie byť uvedené do prevádzky, pokiaľ nie je inštalované v súlade s návodom a jeho požiadavkami.

Celý systém potom spĺňa základné požiadavky uvedené v Smerniciach Rady 2006/42/EHS, 2006/95/EHS, 2004/108/EHS a 89/106/EHS v znení neskorších predpisov.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 19-03-2010

Declaration no. 941998-04

1. oldal:

Beépítési tájékoztató az elektromosan vezérelt redőnyhöz

2. oldal:

⚠ A beépítés előtt figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztatót. A termék helyes felhasználásának és biztonságos működtetésének érdekében fontos a tájékoztatóban leírtak pontos követése. A tájékoztatót őrizze meg a későbbiekre, és adja át az esetleges új felhasználónak. További tudnivalókat a 26–28. oldalon talál.

Motor

⚠ Ez a termék eredeti VELUX irányítóegységgel történő működtetésre készült. Csatlakoztatása más típusú irányítóegységhez meghibásodást vagy hibás működést okozhat.

3. oldal:

⚠ Határozza meg az ablak méretét az alábbi illusztráció alapján

4-11. oldal:

Tartalom

Szerszámok

- 1 Amennyiben az ablakot ellátták fekete szűrőprofilal és/vagy csatlakozódobozzal, ideiglenesen távolítsa el az(oka)t **[a]**, **[b]**. Fúrjon lyukakat **[c]**, és illessze bele a gumi tömítőgyűrűt **[d]**. A belső oldalról húzza át a gyűrűt **[e]**.
- 2 Illessze be az alsó takarólemezeket, és tolja fel az alsó széléhez. Az **X** távolság mindkét oldalon azonos legyen. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét **[a]**. Fúrjon 3 mm átmérőjű lyukakat **[b]**. Illessze a helyére az alsó takarólemezt **[c]**.
- 3 Ideiglenesen távolítsa el az ábrán jelölt takarólemezeket **[a]**. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését. Csavarja ki a takarólemez csavarjait, kivéve a felső takarólemezeit **[b]**. Amennyiben felül a csavar helyett csak egy jelet talál, fúrjon lyukakat a jel helyére **[c]**. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezeit **[d]**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **[e]**.
- 4 Rögzítse a redőny oldalsó elemeit csavarokkal a kerek lyukakba **[a]**, **[b]**. **Megjegyzés:** Az oldalsó burkolóelemeket a gumi hézag-tömítő alá kell illeszteni **[c]**.
- 5 Lazítsa meg a felső takarólemez rögzítőcsavarjait **[a]**, **[b]** vagy **[c]**. Az ablak takarólemezeit a meglévő csavarokkal rögzítse. Húzza meg újra a felső csavarokat.
- 6 Illessze a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyaiba **[a]**. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére **[b]**.
- 7 Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak **[a]**, **[b]**. Húzza keresztül a vezetékét az ablak felső takarólemezén található lyukon.
- 8 Illessze a helyére az összes rögzítőcsavart **[a]**, **[b]**.
- 9 Nyomja a helyükre az oldalsó profilokat **[a]**, és fektesse őket az oldalsó lemezekre **[b]**. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó lemezekhez **[c]**.
- 10 Csatlakoztassa a vezetékét a sorkapocshoz vagy a csatlakozódobozhoz. Az irányítóegységhez való csatlakoztatáshoz olvassa el az irányítóegység/távírányító beépítési tájékoztatóját. Amennyiben az ablak fekete szűrőprofilal és/vagy csatlakozódobozzal volt ellátva, helyezze vissza az(oka)t.

⚠ Ne csatlakoztassa a redőnyt közvetlenül hálózati feszültséghez!

A redőny használatra kész. Fontos tudnivalókat a 26–28. oldalon talál.

12. oldal:

⚠ Ez a fejezet útmutatást tartalmaz a redőny beépítéséhez a fenti adattáblával rendelkező régebbi típusú VELUX ablakok esetén. Ha a szerelés menete valamelyik ablaktípusnál eltér, ezt jelezzük az ablak megjelölésével.

⚠ Amennyiben a redőnyt EDJ vagy EDN burkolókerettel építik be: hajlítsa lefelé az esővíz-elterelőt úgy, hogy a redőnynek helye legyen.

13-25. oldal:

Tartalom

Szerszámok

- 1 Amennyiben az ablakot ellátták csatlakozódobozzal, ideiglenesen távolítsa el azt **[a]**. Fúrjon lyukakat **[b]** vagy **[c]**, és illessze bele a gumi tömítőgyűrűt **[d]**. A belső oldalról húzza át a gyűrűt **[e]**.
- 2 Nyomja össze a burkolókeret átfedését.
- 3 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takarólemezeket. Jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését, hogy később könnyen a helyükre illeszthesse őket.
- 4 Távolítsa el a takarólemezek csavarjait, kivéve a felső takarólemezeit **[a]**. A csavarok száma az ablak méretétől és típusától függ. **Ne** vegye le a tok oldalsó elemeinek takarólemezeit **[b]**. Amennyiben a felső részen lyuk helyett csak jelölés van, fúrjon lyukakat a jelölésnél az ábra szerint **[c]**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **[d]**. Bizonyos típusoknál (lásd a táblázatot) a felső lyukak helyének meghatározásakor a megadott értéket kell figyelembe venni. **GPL/GPU:** Fúrjon egy max. 50 mm mély, 3 mm átmérőjű lyukakat a tokba az oldalsó takarólemez lyukán keresztül.
- 5 Mérje le az ablak felső takaróelemének szélességét (**X mm**). Ettől a mérettől függően, az **A**, **B** vagy **C** részletes ábra szerint helyezze el a redőny oldalsó lemezeit. Rögzítse a redőny oldalsó takarólemezeit csavarokkal **[a]**, **[b]**, **[c]**. Csavarja be a lemez csavarját **[c]**, ha azt korábban eltávolította, lásd 4. ábra. **VTL:** Finoman üsse be az ablak felső takaróelemét mindkét oldalon, hogy az oldalsó takarólemezek elférjenek.
- 6 Rögzítse az ablak takarólemezeit a meglévő csavarokkal.
- 7 Helyezze fel a csatlakozóelemeket az alsó takarólemezre **[a]**. Helyezze fel a viharlécet a csatlakozóelemekre **[b]**. Helyezze fel a távtartókat az alsó takarólemezre az ábra alapján **[c]**. **EDJ/EDN:** A távtartókat **nem** kell használni.
- 8 Távolítsa el és dobja ki a takarólemezek csavarjait az ábra alapján. Ideiglenesen rögzítse csavarokkal a felső lyukhoz a viharlécet és az alsó takarólemezt. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét.
- 9 Távolítsa el ideiglenesen az alsó takarólemezt, és fúrjon mélyebb lyukakat **[a]**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **[b]**.
- 10 Illessze a helyére az alsó takarólemezt. Rögzítse az alsó csavarokat speciális csavaranyákkal.
- 11 Illessze a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyaiba **[a]**. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére **[b]**.
- 12 Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak **[a]**, **[b]**. Húzza keresztül a vezetékét az ablak felső takarólemezén található lyukon. Miután a helyére illesztette a redőny felső tokját, csavarja be a rögzítőcsavarokat **[c]**, **[d]**. **GHL/VTL:** A redőny felső tokját a felső két lyuk egyikébe **kell** beilleszteni.
- 13 **GPL/GPU/EDJ/EDN:** Illessze a műanyag elemeket a redőny oldalsó profiljaihoz **[a]**, **[b]**.
- 13 Nyomja a helyükre az oldalsó profilokat **[a]**, és fektesse őket az oldalsó lemezekre **[b]**. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó lemezekhez **[c]**.
- 14 Csatlakoztassa a vezetékét a sorkapocshoz vagy a csatlakozódobozhoz. Az irányítóegységhez való csatlakoztatáshoz olvassa el az irányítóegység/távírányító beépítési tájékoztatóját. Amennyiben az ablak csatlakozódobozzal volt ellátva, helyezze vissza azt. **⚠ Ne csatlakoztassa a redőnyt közvetlenül hálózati feszültséghez!** **A redőny használatra kész. Fontos tudnivalókat a 26–28. oldalon talál.**

26-27. oldal:

▲ Fontos tudnivalók

Megjegyzés: A redőny teljes használatbavétele előtt a motort be kell állítani az ablak méretéhez. Ez azt jelenti, hogy a redőnyt először teljesen fel kell húzni, majd teljesen le kell engedni, de közben nem szabad megállítani. Ha a redőny olyan csatlakozódobozhoz vagy irányítóegységhez csatlakozik, amelyen io-homecontrol® embléma található, akkor ez a beállítás a redőny üzembe helyezésekor automatikusan végbemegy. A redőny teljesen felhúzdídik, majd leeresztődik. Ne szakítsa meg a beállítást!

Ha az áramforrás ki volt kapcsolva, az újbóli csatlakoztatás után 30 másodpercen belül nyomja meg a távirányító STOP, majd FEL/LE gombját az új beállításhoz.

Használat:

- Ne használja a terméket, amennyiben az javításra vagy beállításra szorul.
- Működtetés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a termék működtethető anélkül, hogy sérüléseket okozna egyéb berendezésben, emberben vagy állatban.
- Karbantartás, illetve szerelés előtt kapcsolja le a terméket az áramforrásról, és biztosítsa, hogy ne lehessen véletlenül visszkapcsolni.
- Ezt a terméket csak eredeti VELUX termékekkel való használatra tervezték és engedélyezték. Más termékekkel való használata kárt és hibás működést okozhat.
- A termék kompatibilis az io-homecontrol® emblémával ellátott termékekkel.
- A megfelelően beépített és rendeltetésszerűen működtetett termék csupán minimális karbantartást igényel. Tisztítását puha, nedves ruhával végezheti. Különleges esetekben, ha sok levél hull a tetőre, szükséges lehet a levelek és egyéb összegyűlt hulladék eltávolítása az oldalsó profilokról.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a termékkel, a távirányítókat tartsa távol a gyermekektől.
- A termék működés közbeni zajszintje alacsonyabb, mint 51 dB(A).
- A leselejtezett elektromos termékeket az adott országban érvényes, az elektromos hulladékokra vonatkozó szabályozásoknak megfelelően kell kezelni, nem dobhatók a háztartási hulladékok közé.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.
- Technikai kérdés esetén forduljon a VELUX-hoz a telefonszámjegyzékben szereplő számokon vagy a www.velux.com címen.

Leszerelés: A redőny leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtja végre. A csavarokat helyezze vissza, ezáltal elkerülheti a víz beszivárgását.



28. oldal:

Olyan helyen, ahol az éghajlat hideg, vagy sok hó esik, a redőny károsodása csak úgy kerülhető el, ha hófogót, illetve hőterelő ékeket szerelnek fel a redőny fölé **a**, **b**.

A redőny túlterhelés ellen védett. Amennyiben a mozgását valami akadályozza, automatikusan leáll a működése.

29. oldal:



Megfelelőségi nyilatkozat A 2006/95/EGK tanácsi irányelv szerint

Ezennel igazoljuk, hogy a VELUX SML, SMG és SMI típusú redőny

- megfelel a gépekre vonatkozó 2006/42/EGK módosított irányelvben megállapított, alkatrészekre vonatkozó követelményeknek;
- megfelel a kifesztültségű termékekre vonatkozó 2006/95/EGK és az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2004/108/EGK módosított irányelvekben foglalt rendelkezéseknek;
- megfelel az építési termékekről szóló 89/106/EGK irányelv alapján adott Megbízásban foglalt követelményeknek;
- gyártása az EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN55024(1998-09), EN 60335-1 és EN 60335-2-97 harmonizált szabványoknak megfelelően történt; továbbá
- a beépítési tájékoztatónak és a vonatkozó követelményeknek megfelelően VELUX tetőtéri ablakra szerelve ellenáll az EN 13659 harmonizált szabvány 4. bekezdése szerinti 4-es fokozatú szélterhelésnek.

Ha a fent megjelölt redőnyök valamelyikét VELUX tetőtéri ablakra szerelik, a két termék és az őket összekötő VELUX távirányító alkotta rendszer gépnek minősül, amelyet nem szabad működtetni mindaddig, amíg a beépítés az utasításoknak és a követelményeknek megfelelően meg nem történt.

Ezt követően a teljes rendszer megfelel a következő (módosított) tanácsi irányelvek alapvető követelményeinek: 2006/42/EGK, 2006/95/EGK, 2004/108/EGK és 89/106/EGK.

VELUX A/S:

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 19-03-2010

Declaration no. 941998-04

Stranica 1:

Upute za ugradnju električno upravljane vanjske rolete SML

Stranica 2:

⚠ Prije ugradnje pažljivo pročitajte cjelokupne upute. Da biste osigurali ispravno funkcioniranje i siguran rad proizvoda, važno je pozorno slijediti ove upute. Sačuvajte ove upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 26-28.

Motor

⚠ Ovaj proizvod namijenjen je uporabi s originalnim VELUX kontrolnim jedinicama. Priključivanje na druge kontrolne jedinice može uzrokovati štetu i kvarove.

Stranica 3:

⚠ Utvrdite veličinu prozora pomoću donje ilustracije

Stranice 4-11:

Sadržaj

Alati

- 1 Ako su na prozor postavljeni crni zaštitni profil i/ili razvodna kutija, privremeno ih uklonite [a]. Izbušite otvor [c] i postavite gumeni provodnik [d]. Provucite provodnik s unutarnje strane [e].
- 2 Postavite donji poklopac i gurnite ga nagore prema donjem rubu profila. Udaljenost X mora biti jednaka s obje strane. Načinite oznake šilom kroz otvore na donjem poklopcu [a]. Izbušite otvore promjera 3 mm [b]. Postavite donji poklopac [c].
- 3 Privremeno skinite naznačene poklopce [a]. Zabilježite položaj poklopaca radi kasnijeg ponovnog postavljanja. Uklonite vijke s poklopaca osim vijka s pokrovne kape [b]. Ako na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake [c]. **Ne** uklanjajte poklopce bočne stranice okvira [d]. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke [e].
- 4 Vijcima pričvrstite bočne poklopce rolete na okrugle otvore [a, b].
- 5 **Napomena:** Bočni poklopci moraju se ugraditi pod gumenu brtvilo [c].
- 5 Otputite vijke na pokrovnoj kapi [a, b] ili [c]. Postavite poklopce na prozor koristeći postojeće vijke. Ponovno pritegnite vijke na pokrovnoj kapi.
- 6 Umetnite kućište rolete u žljebove na bočnim poklopcima [a]. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora [b].
- 7 Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal [a, b]. Provucite žicu kroz otvor na pokrovnoj kapi prozora.
- 8 Postavite pričvrstne vijke [a, b].
- 9 Utisnite bočne profile na mjesto [a] i namjestite ih na bočne poklopce [b]. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne poklopce [c].
- 10 Priključite kabel na rednu stezaljku ili na razvodnu kutiju. Za priključivanje na kontrolnu jedinicu pogledajte upute za kontrolnu jedinicu/daljinski upravljač. Ako su na prozor bili postavljeni crni zaštitni profil i/ili razvodna kutija, ponovno ih postavite.

⚠ Ne priključujte vanjsku roletu izravno na strujnu utičnicu!

Vanjska roleta spremna je za korištenje. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 26-28.

Stranica 12:

⚠ Ovaj odjeljak opisuje ugradnju vanjskih roleta na starije VELUX krovne prozore s gore prikazanom identifikacijskom pločicom. Ako se ugradnja razlikuje za određene vrste prozora, to će biti naznačeno tipskom oznakom prozora.

⚠ Ako vanjsku roletu trebate ugraditi s opšavom EDJ ili EDN: Savijte usmjerivač oborinske vode prema dolje da biste načinili mjesto za vanjsku roletu.

Stranice 13-25:

Sadržaj

Alatil

- 1 Ako je na prozor postavljena razvodna kutija, privremeno ju uklonite [a]. Izbušite otvor [b] ili [c] postavite gumeni provodnik [d]. Provucite provodnik s unutarnje strane [e].
- 2 Pritisnite izvučeni preklap.
- 3 Privremeno skinite naznačene poklopce. Zabilježite položaj poklopaca radi kasnijeg ponovnog postavljanja.
- 4 Uklonite vijke s poklopaca osim vijka s pokrovne kape [a]. Broj vijaka ovisi o veličini i vrsti prozora. **Ne** uklanjajte poklopce bočne stranice okvira [b]. Ako na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake [c]. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke [d]. Za određene veličine prozora (vidjeti tablicu) položaj gornjeg otvora treba izmjeriti na prikazani način.
GPL/GPU: Izbušite otvor u okviru kroz otvor na bočnom poklopcu, ne dublji od 50 mm, svrdlom promjera 3 mm.
- 5 Izmjerite širinu kape prozora (X mm). Ovisno o izmjerenoj širini, postavite bočne poklopce rolete na način prikazan na detaljnim crtežima **A, B** ili **C**. Pričvrstite bočne poklopce rolete vijcima [a, b, c]. Postavite vijak [c] samo ako je gornji vijak s ovog mjesta prethodno uklonjen, vidjeti ilustr. 4.
VTL: Blago utisnite kapu prozora s obje strane kako biste načinili mjesto za bočne poklopce.
- 6 Postavite poklopce prozora koristeći postojeće vijke.
- 7 Postavite priključne dijelove na donji poklopac [a]. Postavite štitnike od vjetra na priključne dijelove [b]. Postavite razdjelne blokove na donji poklopac na prikazani način [c].
EDJ/EDN: **Ne** trebate koristiti razdjelne blokove.
- 8 Uklonite i bacite prozorske pokrovne vijke na prikazani način.
Privremeno postavite štitnike od vjetra i donji poklopac s vijcima u gornjim otvorima. Načinite oznaku šilom kroz donje otvore.
- 9 Privremeno uklonite donji poklopac i izbušite otvore s donje strane [a]. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke [b].
- 10 Postavite donji poklopac. Pričvrstite donje vijke posebnim maticama.
- 11 Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim poklopcima [a]. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora [b].
- 12 Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal [a, b]. Provucite žicu kroz otvor na pokrovnoj kapi prozora. Nakon ugradnje kućišta rolete, postavite sigurnosne vijke [c, d].
GHL/VTL: Kućište rolete **mora** se postaviti u jedan od dva gornja otvora.
GPL/GPU/EDJ/EDN: Postavite plastične dijelove na bočne profile vanjske rolete [a, b].
- 13 Utisnite bočne profile na mjesto [a] i namjestite ih na bočne poklopce [b]. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne poklopce [c].
- 14 Priključite kabel na rednu stezaljku ili na razvodnu kutiju. Za priključivanje na kontrolnu jedinicu pogledajte upute za kontrolnu jedinicu/daljinski upravljač. Ako je na prozor bila ugrađena razvodna kutija, ponovno ju postavite.
⚠ Ne priključujte vanjsku roletu izravno na strujnu utičnicu!
Vanjska roleta spremna je za korištenje. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 26-28.

Stranice 26-27:

⚠ Važne informacije

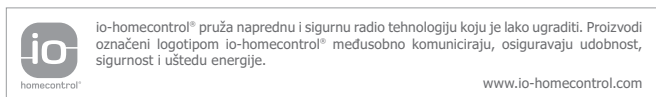
Napomena: Motor se mora prilagoditi veličini prozora prije početka redovitog korištenja vanjske rolete. To se obavlja podizanjem i spuštanjem rolete do kraja bez prekida.

Ako je vanjska roleta priključena na razvodnu kutiju ili na kontrolnu jedinicu s logotipom io-homecontrol®, prilagođavanje će se provesti automatski prilikom prvog pokretanja vanjske rolete. Vanjska roleta će se do kraja podići i potom spustiti. **Ne** prekidajte taj postupak! Ako se napajanje isključi, pritiskom na tipku ZAUSTAVI i potom na tipku GORE/DOLJE na daljinskom upravljaču unutar 30 sekundi nakon ponovnog uspostavljanja napajanja provest će se novo prilagođavanje.

Uporaba:

- Ne koristite proizvod ako ga je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Prije početka korištenja provjerite može li se proizvodom rukovati bez opasnosti od oštećenja imovine ili ozljede ljudi ili životinja.
- Iskopčajte proizvod iz napajanja prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisiranja te spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja dovoda struje za to vrijeme.
- Ovaj proizvod namijenjen je uporabi s originalnim VELUX proizvodima. Priključivanje na druge proizvode može uzrokovati štetu i kvarove.
- Proizvod je kompatibilan s proizvodima označenim logotipom io-homecontrol®.
- Ako ga se ispravno ugradi i koristi, proizvod zahtjeva minimalno održavanje. Proizvod možete čistiti mekom, vlažnom krpom. U posebnim slučajevima intenzivnog opadanja lišća, može biti potrebno ukloniti lišće i ostale nakupine iz bočnih profila.
- Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Daljinski upravljač držite izvan dohvata djece.
- Razina buke tijekom rada proizvoda manja je od 51 dB (A).
- Električni proizvodi moraju se odložiti u skladu s lokalnim propisima o odlaganju električnog otpada, a nikako s uobičajenim kućnim otpadom.
- Ambalažu možete odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte tvrtku VELUX – pogledajte popis s brojevima telefona ili posjetite www.velux.com.

Uklanjanje: Da biste uklonili vanjsku roletu, slijedite navedene upute obrnutim redoslijedom. Vratite vijke na mjesta u poklopcima kako biste izbjegli curenje.



Stranica 28:

Kao preduvjet za izbjegavanje oštećenja vanjske rolete u vrlo hladnim područjima i u područjima s velikim snježnim padalinama, iznad vanjske rolete treba ugraditi odbojnik ili štitnik za snijeg [\[a\]](#), [\[b\]](#).
Vanjska roleta zaštićena je od preopterećenja i automatski će se zaustaviti ako se blokira.

Stranica 29



Izjava o sukladnosti Sukladno Direktivi Vijeća 2006/95/EEZ

Ovim izjavljujemo da vanjske rolete SML, SMG i SMI tvrtke VELUX

- udovoljavaju bitnim zahtjevima za komponente navedene u Direktivi o strojevima 2006/42/EEZ te njenim izmjenama i dopunama,
- sukladne su odredbama Direktive o niskom naponu 2006/95/EEZ i EMC Direktive 2004/108/EEZ te njihovim izmjenama i dopunama,
- ispunjavaju zahtjeve mandata dobivenog prema Direktivi o građevnim proizvodima 89/106/EEZ te
- proizvedene su sukladno harmoniziranim standardima EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 60335-1 i EN 60335-2-97 te
- udovoljavaju zahtjevima koji se odnose na otpornost na vjetar, klasa 4, sukladno harmoniziranom standardu EN 13659, točka 4, kada ih se ugradi na VELUX krovni prozor sukladno uputama i zahtjevima.

Kada su gore navedene vanjske rolete ugrađene na VELUX krovni prozor i priključene na VELUX kontrolnu jedinicu, cjelokupni se sustav ima smatrati strojem kojega se ne smije pustiti u uporabu dok ga se ne ugradi sukladno uputama i zahtjevima.

Cjelokupni sustav tek tada ispunjava bitne zahtjeve Direktiva Vijeća 2006/42/EEZ, 2006/95/EEZ, 2004/108/EEZ i 89/106/EEZ, te njihove izmjene i dopune.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ... 19-03-2010

Declaration no. 941998-04

